

DT90A Digital Room Thermostat

User Guide / Guía del Usuario / Utilisation / Gebruikershandleiding / Bedienung /
Guida per l'Utente / Használati Utasítás / Návod k Použití / Obsluga / Návod na Použitie

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| GB Room temperature | CZ Aktuální pokojová teplota |
| E Indicación de temperatura ambiente | PL Odczyt temperatury |
| F Lecture de la température ambiante | SK Izbová teplota |
| NL Ruimtetemperatuurweergave | |
| D Raumtemperatur-Istwert | |
| I Lettura temperatura ambiente | |
| HU Aktuális helyiség hőmérséklet | |

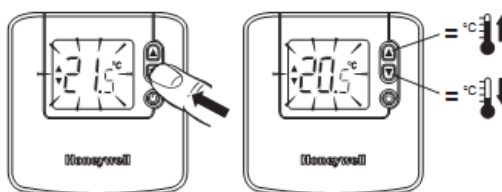


50036-439-001 B

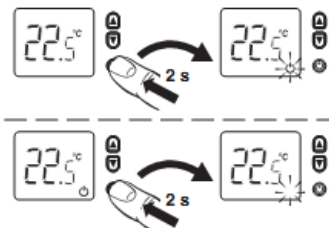
- | | |
|---|-------------------------------|
| GB Set temperature, inquiry | CZ Zobrazení žádané teploty |
| E Consulta de temperatura deseada | PL Odczyt temperatury zadanej |
| F Lecture de la température demandée | SK Informácia o teplote |
| NL Uitlezen van de ingestelde temperatuur | |
| D Eingestellte Temperatur anzeigen | |
| I Interrogazione temperatura impostata | |
| HU Beállított hőmérséklet lekérdezése | |



- | |
|---|
| GB Set temperature, adjustment |
| E Ajuste de temperatura deseada |
| F Réglage de la température demandée |
| NL Wijzigen van de ingestelde temperatuur |
| D Eingestellte Temperatur ändern |
| I Modifica temperatura impostata |
| HU Kívánt hőmérséklet beállítása |
| CZ Nastavení žádané teploty |
| PL Ustawianie temperatury zadanej |
| SK Nastavenie požadovanej teploty |

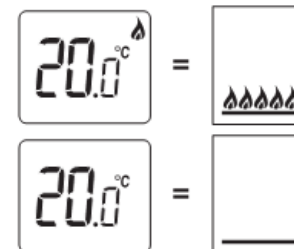


- | |
|--|
| GB Switch ON/OFF (frost protection enabled) |
| E Botón de encendido / apagado (protección antihielo activada) |
| F Bouton Marche/Arrêt (avec protection anti-gel) |
| NL AAN/UIT-toets (vorstbeveiliging actief) |
| D Schalter Ein / Aus (Frostschutz aktivieren) |
| I Interruttore ON / OFF (protezione antigelo abilitata) |
| HU KI/BE kapcsoló (fagyvédelem aktivizálása) |
| CZ Spínač Zapnuto/Vypnuto (aktivovaná protimrazová ochrana) |
| PL Włącz/Wyłącz (aktywna ochrona przeciwmraźniowa) |
| SK Spínač Zapnutý/Vypnutý (aktivovaná protimrazová ochrana) |



Operating indicators / Indicadores de funcionamiento / Indicateurs de fonctionnement /
Bedrijfsmodussymbolen / Betriebsanzeige / Indicatore di funzionamento / Kezelési
űtmutató / Stavové symboly / Wskaźniki pracy regulatora / Stavové symboly

- | |
|---|
| GB Heating demand indicator |
| E Indicador de demanda de calefacción |
| F Indicateur de demande de chauffage |
| NL Warmtevraagssymbool |
| D Anzeige Heizlastanforderung |
| I Indicatore di richiesta riscaldamento |
| HU Hőigény jelzés |
| CZ Symbol požadavku na sepnutí kotle |
| PL Wskaźnik włączonego palnika |
| SK Symbol požiadavky na zapnutie kotla |

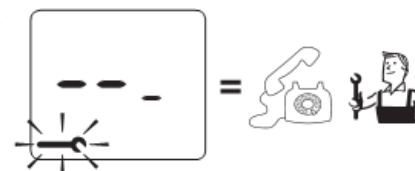


- | |
|----------------------------------|
| GB Frost protection |
| E Protección antihielo |
| F Fonction de protection antigel |
| NL Vorstbeveiliging |
| D Frostschutz |
| I Protezione antigelo |
| HU Fagyvédelem |
| CZ Protimrazová ochrana |
| PL Ochrona przeciwmraźniowa |
| SK Protimrazová ochrana |

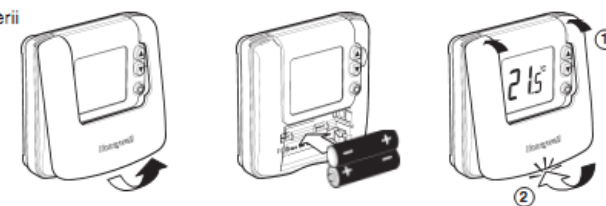
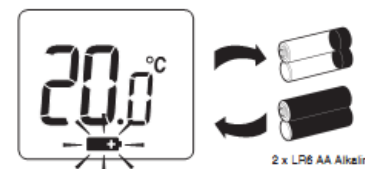


Frost protection is not available in cooling operation
La protección antihielo no está activada en modo refrigeración
La protection antigel n'est pas active en mode froid
Vorstbeveiliging is niet beschikbaar in koeling.
Frostschutz ist im Kühlbetrieb nicht möglich
La protezione antigelo non è attivata in modalità raffreddamento
A fagyvédelem nem elérhető hűtési üzemmódban.
Protimrazová ochrana je v chladícím režimu vypnutá
Ochrona przeciwmraźniowa nie jest aktywna w trybie chłodzenia
Protimrazová ochrana je v chladiacom režime vypnutá

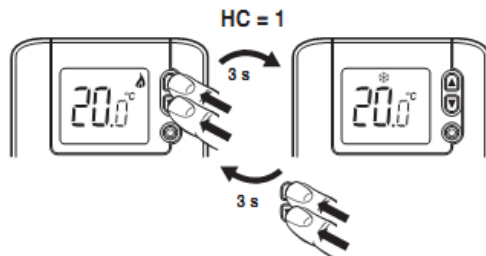
- | | |
|------------------------|-----------------------|
| GB Fault indicator | I Indicatore anomalia |
| E Indicador de fallo | HU Hiba jelzés |
| F Indicateur de défaut | CZ Výskyt poruchy |
| NL Storingssymbool | PL Usterka |
| D Störungsanzeige | SK Výskyt poruchy |



- | |
|-------------------------------------|
| GB Low battery indicator |
| E Indicador de pilas agotadas |
| F Indication d'usure de piles |
| NL Symbool voor batterijvervanging |
| D Anzeige für Batteriewechsel |
| I Indicazione cambio delle batterie |
| HU Kimerült elem jelzés |
| CZ Indikace vybité baterie |
| PL Wskaźnik wyladowania baterii |
| SK Indikácia vybitých batérií |



- GB Heat/cool changeover
- E Cambio calefacción/aire acondicionado
- F Chauffage/Réfrigération
- NL Overschakeling warmen/koelen
- D Wechsel heizen/kühlen
- I Cambiamento caldo/freddo
- HU Hűtés/fűtés váltás
- CZ Změna topení/chlazení
- PL Zmiana ogrzewania/chłodzenia
- SK Zmena kúrenia a chladenia



What is a room thermostat? ...an explanation for householders



A room thermostat simply switches the heating system on and off as necessary. It works by sensing the air temperature, switching on the heating when the air temperature falls below the thermostat setting, and switching it off once this set temperature has been reached. Turning a room thermostat to a higher setting will not make the room heat up any faster. How quickly the room heats up depends on the design of the heating system, for example, the size of boiler and radiators.



Neither does the setting affect how quickly the room cools down. Turning a room thermostat to a lower setting will result in the room being controlled at a lower temperature, and saves energy.

The heating system will not work if a time switch or programmer has switched it off.

The way to set and use your room thermostat is to find the lowest temperature setting that you are comfortable with, and then leave it alone to do its job. The best way to do this is to set the room thermostat to a low temperature – say 18°C – and then turn it up by one degree each day until you are comfortable with the temperature. You won't have to adjust the thermostat further. Any adjustment above this setting will waste energy and cost you more money.

If your heating system is a boiler with radiators, there will usually be only one room thermostat to control the whole house. But you can have different temperatures in individual rooms by installing thermostatic radiator valves (TRVs) on individual radiators. If you don't have TRVs, you should choose a temperature that is reasonable for the whole house. If you do have TRVs, you can choose a slightly higher setting to make sure that even the coldest room is comfortable, then prevent any overheating in other rooms by adjusting the TRVs.

Room thermostats need a free flow of air to sense the temperature, so they must not be covered by curtains or blocked by furniture. Nearby electric fires, televisions, wall or table lamps may prevent the thermostat from working properly.

This product and its associated documentation and packaging are protected by various intellectual property rights belonging to Honeywell Inc and its subsidiaries and existing under the laws of the UK and other countries. These intellectual and property rights may include patent applications, registered designs, unregistered designs, registered trade marks, unregistered trade marks and copyrights. Honeywell reserves the right to modify this document, product and functionality without notice. This document replaces any previously issued instructions and is only applicable to the product(s) described. This product has been designed for applications as described within this document. For use outside of the scope as described herein, refer to Honeywell for guidance. Honeywell cannot be held responsible for misapplication of the product(s) described within this document.

Manufactured for and on behalf of the Environment and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pléce 16, 1180 Rolle, Switzerland, by its Authorised Representative Honeywell Inc.

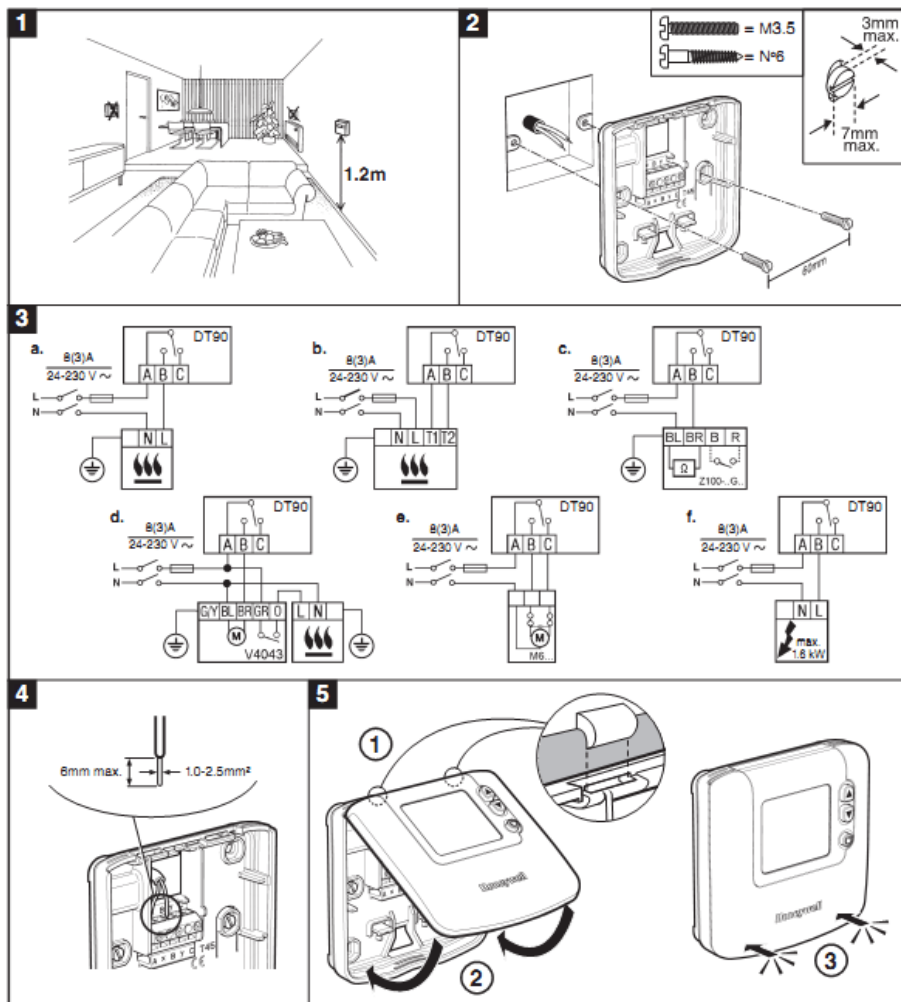
<http://europe.hbc.honeywell.com>

© 2008 Honeywell International Inc.

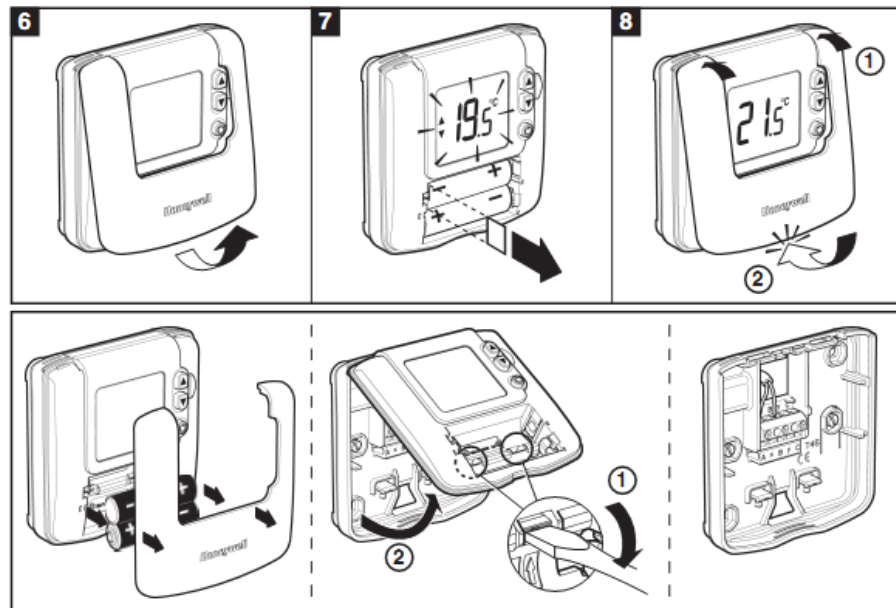
Honeywell

DT90A Digital Room Thermostat

Installation / Instalación / Installasjon / Installatie /
Installazione / Telepítés / Montáž / Instalacja / Inštalácia

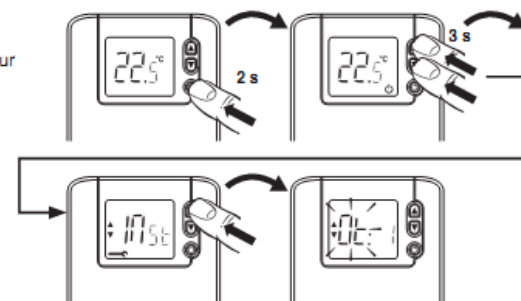


5

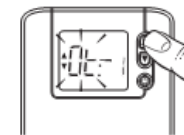


Installer Mode / Modo de Instalador / Mode Installateur / Installateursmenu / Installateur-Modus / Modalità Installatore / Telepítői üzemmód / Režim nastavení / Tryb instalatora / Režim nastavenia

- GB To enter Installer Mode
- E Acceso al Modo de Instalador
- F Comment accéder au mode Installateur
- NL Installateursmenu oproepen
- D Aktivieren des Installateur-Modus
- I Accesso alla Modalità dell'Installatore
- HU Telepítői üzemmód
- CZ Režim nastavení
- PL Wejście do trybu instalatora
- SK Režim nastavenia



- GB To select a parameter
- E Selección de parámetro
- F Sélectionner un paramètre
- NL Om een parameter te selecteren
- D Parameter festlegen
- I Per selezionare un parametro
- HU Paraméter kiválasztása
- CZ Výběr parametru
- PL Wybór parametru instalatora
- SK Výber parametrov



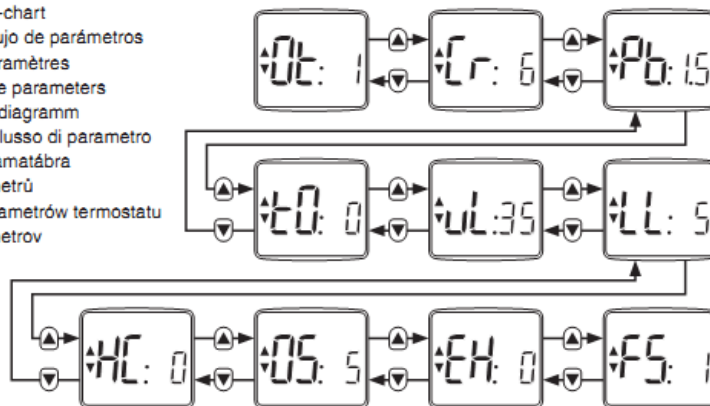
6

- GB Display
E Pantalla
F Affichage
NL LCD scherm
D LCD-Anzeige
- I Display
HU Kijelző
CZ Displej
PL Wyświetlacz
SK Displej

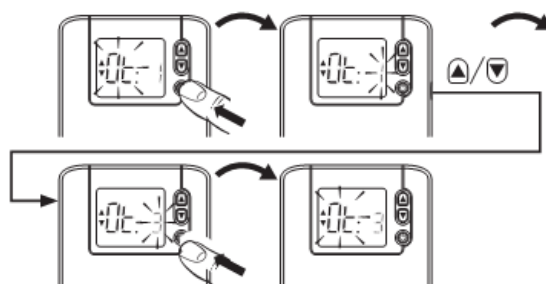
Parameter
Parámetro
Paramètre
Parameter
Parametro
Paraméter
Parametr
Parameter

Value
Valore
Valeur
Waarde
Wert
Valori
Érték
Hodnota
Wartość
Hodnota

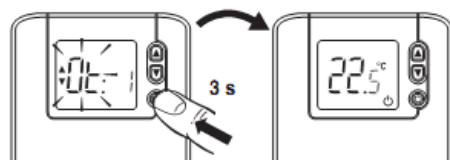
- GB Parameter flow-chart
E Diagrama de flujo de parámetros
F Lecture des paramètres
NL Volgorde van de parameters
D Parameterflussdiagramm
I Diagramma di flusso di parametro
HU Paraméter folyamatábra
CZ Diagram parametrů
PL Lokalizacja parametrów termostatu
SK Diagram parametrov



- GB To change a parameter
E Para cambiar un parámetro
F Comment changer un paramètre
NL Om een parameter te wijzigen
D Parameter ändern
I Per modificare un parametro
HU Paraméter megváltoztatása
CZ Změna hodnoty parametru
PL Zmiana wartości parametru
SK Zmena hodnoty parametra



- GB To exit Installer Mode
E Para salir del Modo de Instalador
F Comment sortir du mode installateur
NL Installateursmenu verlaten
D Installateur-Modus zu verlassen
I Per uscire dalla Modalità dell'Installatore
HU Kilépés Telepítői üzemmódból
CZ Ukončení režimu nastavení
PL Zakończenie pracy w trybie instalatora
SK Ukončenie režimu nastavenia



Parameters / Parámetros / Paramètres / Parameters / Parameter / Parametri / Paramétrek / Parametry / Parametry / Parametre

Description Descripción Description Omschrijving Beschreibung Descrizione Leírás Opis parametru Popis	Parameter Parámetro Paramètre Parameter Parametro Paraméter Parametr Parameter	Range of values Rango de ajuste Plage de réglage Instelmogelijkheden zusätzliche Einstellungen Campo di modifica Érték tartomány Rozsah hodnot Zakres wartości Rozsah hodnôt	Default Preddefiní Valeur d'usine Fabrieksinstelling Werkzeinstellingen Predefiniti Alapbeállítás Přednastavené hodnoty Ustawienie fabryczne Prednastavené hodnoty
Minimum ON/OFF time / Tiempo mínimo de marcha / Durée minimale de marche/arrêt / Minimale aan/uit tijd / Minimale Einschaltzeit Ein/Aus / Tempo minimo acceso/aperto / Minimum BE/KI idő / Minimální doba sepnutí / Minimalny czas załączenia kotła / Minimalna doba zopnutia	Ot	1,2,3,4,5 m	1 m
Cycle rate / Frecuencia de los ciclos / Nombre de cycles/heure / Aantal schakelingen per uur / Zykluszeit / Frequenza dei cicli / Ciklusidő / Počet cyklů / Częstotliwość cykli / Počet cyklov	Cr	{3,6,9,12}	6
Proportional band width / Amplitud de banda proporcional / Bande proportionnelle / Proportionale bandbreedte / Proportionalband / Larghezza della banda proporzionale / Arányos sáv szélesség / Šírka pásma proporcionalita / Szerokosc pasma proporcjonalnego / Šírka pásma proporcionalita	Pb	1.5 ... 3.0 K	1.5K
Temperature measurement offset / Desviación permanente de la temperatura / Etalonnage de la sonde / Temperaturkompensatie / Temperatur-Offset / Compensazione della temperatura / Hőmérséklet mérés eltolás / Korekcia naměřené teploty / Kompensacja temperatury / Korekcia nameranej hodnoty	tO	-3 ... 3 K	0 K
Upper setpoint limit / Limite superior de temperatura / Température limite de consigne maximale / Max. temp. installing / Obere Temperatursollwertgrenze / Limite superiore della temperatura / Felső alaplími korlát / Nejvyšší nastavitelná teplota / Górny limit temperatury / Najvyššia nastaviteľná teplota	uL	21 ... 35 °C	35°C
Lower setpoint limit / Limite inferior de temperatura / Température limite de consigne minimale / Min. temp. installing / Untere Temperatursollwertgrenze / Limite inferiore della temperatura / Alsó alaplími korlát / Nejnižší nastavitelná teplota / Dolny limit temperatury / Najnižšia nameraná teplota	LL	5 ... 21 °C	5°C
Heat/cold changeover / Cambio calefacción/aire acondicionado / Chauffage/Réfrigération / Overschakeling warmen/koelen / Wechsel heizen/kühlen / Cambiamento caldo/freddo / Hűtés/fűtés váltás / Změna topení/chlazení / Zmiana ogrzewania/chłodzenia / Zmena kúrenia a chladienia	HC	0, 1 0 = Disable / Desactivado / Désactivée / Ungeschakeld / Aus / Disattivato / Lettita / Deaktivováno / Wyłączony / Vypnuté 1 = Enable / Activado / Activée / Ingeschakeld / Ein / Attivo / Engedélyezve / Aktivováno / Włączony / Zapnuté	0
Off setpoint adjust / Temperatura de consigne modo Paro / Point de consigne anti-gel / Ingastelde temperatuur bij UIT / Frostschutztemperatur aus / Punto di regolazione spento / Fagyvédelmi alaplími beállítás / Nastavení protimrazové ochrany / Temperatura utrzymywana gdy termostat jest wyłączony / Nastavenie protimrazovej ochrany	OS	-- (= Off), 5...16°C	5°C
Electric heat / Calefacción eléctrica / Chauffage électrique / Elektrische verwarming / Elektrische Heizung / Riscaldamento elettrico / Elektromos fűtés / Elektrické vytápění / Ogrzewanie elektryczne / Elektrické vykurovanie	EH	0 (<3A) / 1 (3A – 8A)	0 (<3A)
Reset parameters / Reseteo de los parámetros / Réinitialisation des paramètres / Parameters terug zetten naar fabrieksinstellingen / Parameter rücksetzen / Reset parametri / Paraméter nullázás / Reset všech parametrů / Powrót do ustawień fabrycznych / Reset všetkých parametrov	FS	0 / 1	1 (factory)